



LADBS AL FRESCO RELIEF PROGRAM

Los Angeles Department of Building and Safety (LADBS) is pleased to announce the availability of the **Al Fresco Relief Program**. This initiative provides eligible businesses with a one-time reduction of plan check and permit fees of up to \$1,250 to support their development efforts.



Eligibility

- Businesses must hold a valid (non revoked) Al Fresco Temporary Use Authorization for Al Fresco on Private Property
- No separate application is required for transitioning applicants; Eligible businesses will be automatically considered for the Relief Program. The applicant will be invoiced for any additional amount due.
- Fee reductions are contingent upon funding availability.



Fees Available for Relief

- Plan Check Fee (Submittal Fee) \$1,250 Maximum
- Permit Fee (Final Fee) \$1,250 Maximum

Refunds may be applied to Al Fresco permits that have been submitted or issued, in amounts equal to those listed above.



Next Steps for Refunds

1. Fill out the '[Claim for Refund](#)' form
2. Follow instructions for filing a claim for refund.
3. Attach Al Fresco Temporary Use Authorization to refund package.

Your completed refund form and attached documents can be filed at any Office of the City Clerk or mailed to:

City Clerk
Room 395, City Hall
200 N. Spring St.
Los Angeles, CA 90012-4869



PROGRAMA DE ALIVIO AL FRESCO DE LADBS - ALIVIO ECONÓMICO PARA PERMISOS DE CONSTRUCCIÓN

El Departamento de Construcción y Seguridad de Los Ángeles se complace en anunciar el lanzamiento del Programa Alivio Al Fresco. Esta iniciativa ofrece a los negocios elegibles una reducción única en las tarifas de revisión de planos y permisos de hasta \$1,250, para apoyar sus esfuerzos de desarrollo.



Elegibilidad

- Los negocios deben contar con una Autorización de Uso Temporal válida (no revocada) del programa Al Fresco en propiedad privada.
- No se requiere una solicitud separada para los negocios en transición; los negocios elegibles serán considerados automáticamente para el Programa de Alivio. Se emitirá una factura al solicitante por cualquier monto adicional adeudado.
- Las reducciones de tarifas están sujetas a la disponibilidad de fondos.



Tarifas disponibles para alivio económico

- Tarifa de revisión de planos (tarifa de presentación): máximo de \$1,250
- Tarifa de permiso (tarifa final): máximo de \$1,250

Se pueden solicitar reembolsos para permisos Al Fresco que hayan sido presentados o emitidos, por montos equivalentes a los indicados anteriormente.



Próximos pasos para solicitar un reembolso

1. Complete el formulario '[Solicitud de Reembolso](#)'.
2. Siga las instrucciones para presentar la solicitud de reembolso.
3. Adjunte su Autorización de Uso Temporal del programa Al Fresco al paquete de solicitud.

El formulario de reembolso completado y los documentos adjuntos pueden presentarse en cualquier oficina del Secretario de la Ciudad o enviarse por correo a:

City Clerk

Sala 395, Ayuntamiento
200 N. Spring St.
Los Angeles, CA 90012-4869

Para preguntas generales relacionadas con el programa Al Fresco, por favor envíe un correo electrónico a:

lads-outdoorining@lacity.org.

Para preguntas sobre reclamos de reembolso, comuníquese con: Servicios Financieros de LADBS a través de 311.



LA시 건물안전국 알 프레스코 (AL FRESCO) 수수료 감면 프로그램

LA시 건물안전국(LADBS)은 '알 프레스코 지원 프로그램(Al Fresco Relief Program)'을 시행하게 되었음을 알려드립니다. 이 프로그램은 자격을 갖춘 사업체에 한해 개발 노력을 지원하기 위해 최대 1,250달러의 설계 심사 및 허가 수수료를 일회성으로 감면해 드립니다.



자격 요건

- 사업체는 민간 부지에서 운영되는 알 프레스코 임시 사용 허가증(Al Fresco Temporary Use Authorization)을 유효하게(취소되지 않은 상태로) 보유하고 있어야 합니다.
- 전환 중인 신청자는 별도의 신청서 제출 없이 자동으로 지원 프로그램 심사를 받게 됩니다. 추가 납부해야 할 금액이 있는 경우에는 청구서가 발급됩니다.
- 수수료 감면은 지원 예산이 소진될 때까지 제공됩니다.



감면 대상 수수료

- 설계 심사 수수료(제출 수수료) 최대 1,250달러
- 허가 수수료(최종 수수료) 최대 1,250달러

이미 제출하거나 발급받은 알 프레스코 허가증에 대해서도 위 금액 한도 내에서 환불을 신청할 수 있습니다.



환불 신청 절차

1. '환불 청구서(Claim for Refund)' 양식 작성
2. 환불 청구서 제출 지침 준수
3. 환불 신청서 패키지에 알 프레스코 임시 사용 허가증 사본 첨부

작성한 환불 신청서와 첨부 서류는 시청 내 시 서기국(City Clerk)에 직접 제출하거나 다음 주소로 우편 발송할 수 있습니다:

City Clerk
Room 395, City Hall
200 N. Spring St. Los Angeles,
CA 90012-4869